



Direzione e amministrazione: Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona  
Tel. 045/8028727 - C.F. 93009870234 P.I. 01541040232

**BANDO di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE  
(Selezione n. R4/2023)  
AFFISSO il giorno 27/3/2023  
SCADENZA il giorno 17/4/2023 alle ore 13.00  
Rep. n. 2755/2023 - Prot. n. 141074 del 27/3/2023**

**VISTO** l'art. 7 comma 6 del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i.;

**VISTO** il Regolamento di Ateneo per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università degli Studi di Verona approvato con Decreto Rettorale n. 2928 del 19 dicembre 2006;

**VISTA** la legge n. 248 del 4 agosto 2006, che ha convertito in Legge il Decreto Legislativo n. 223 del 4 luglio 2006, in particolare l'art. 32 comma 6 bis;

**VISTA** la delibera della Giunta di Dipartimento del 22/3/2023 con la quale è stato approvato il ricorso allo strumento contrattuale per l'affidamento della prestazione oggetto dell'incarico;

**VISTA** l'oggettiva impossibilità di utilizzo all'interno del Dipartimento di risorse umane in possesso dei requisiti e della specifica preparazione sotto indicati,

### **Il Direttore di Dipartimento**

Il seguente bando per la selezione di n. 1 collaboratore per lo svolgimento dell'attività di cui all'oggetto:

**Oggetto dell'incarico:** Traduzione in italiano dalla lingua EDO in gruppi di parola di madri nigeriane che hanno i figli alla scuola dell'infanzia e al nido del Comune di Verona, Resp.le Prof. Ssa Cima.

**Durata:** due mesi dal conferimento dell'incarico, con le specifiche di seguito al paragrafo Conferimento dell'incarico.

#### **Requisiti dei candidati:**

- Diploma di scuola media superiore
- Conoscenza della lingua EDO e italiana
- Competenze nella conduzione di gruppi di donne di lingua EDO

**Luogo della prestazione:** Verona.

**Riserva per i dipendenti di ruolo dell'Ateneo:** I dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo potranno manifestare la propria disponibilità, utilizzando il modulo di cui all'allegato 2 e con le modalità di seguito specificate.

A pena di esclusione, la domanda del dipendente deve essere vistata dal proprio responsabile di struttura.

Lo svolgimento dell'attività oggetto di selezione da parte di un dipendente dell'Università di Verona potrà avvenire nel rispetto degli istituti contrattuali previsti dal contratto collettivo del comparto università e della disciplina vigente, con riguardo al D.lgs. n. 165/2001. L'incarico verrà svolto dal dipendente in orario di ufficio e **non prevede la corresponsione di compensi aggiuntivi** in quanto considerato nell'ambito dell'attività attinente al servizio prestato.

**Compenso:** Il compenso previsto sarà di € 1500,00 (millecinquecento/00) comprensivo di tutti gli

oneri previdenziali, fiscali ed assicurativi a carico dell'ente e del prestatore d'opera. Il pagamento del compenso verrà corrisposto con una rata posticipata. Il pagamento sarà subordinato alla dichiarazione di regolare esecuzione attestata dal referente del contratto.

**Tipologia del contratto:** contratto di lavoro autonomo.

La prestazione sarà resa personalmente dal soggetto selezionata in piena autonomia e senza alcun vincolo di subordinazione con l'ente. Il collaboratore è obbligato a conseguire i risultati oggetto della selezione e risponderà di eventuali errori e negligenze compiute.

**Stanziamiento di bilancio:** la spesa di euro 1500,00 (millecinquecento/00) sul Progetto PUBBLI\_14\_CIMA, che presenta sufficiente disponibilità.

**Alla selezione dei candidati esterni si procederà solo nel caso in cui NON risultino idonei i dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo.**

#### **Modalità e termini di presentazione della domanda**

Le domande di partecipazione alla selezione, redatte in carta semplice in conformità allo schema esemplificativo allegato (ALLEGATO 1), indirizzate al Direttore Dipartimento di Scienze Umane – Università degli Studi di Verona – Lungadige Porta Vittoria n. 17 – 37129 Verona, potranno essere presentate secondo la seguente modalità:

- invio della documentazione in formato pdf, all'indirizzo e-mail [ufficio.protocollo@pec.univr.it](mailto:ufficio.protocollo@pec.univr.it), entro il termine perentorio sotto riportato. L'invio potrà essere effettuato anche da un indirizzo di posta elettronica non certificata

Le domande dovranno pervenire entro il termine perentorio delle ore **13:00 del 17/4/2023**.

Non saranno prese in considerazione e comporteranno l'esclusione dalla selezione, le domande pervenute oltre il termine indicato. Nel caso di invio delle domande tramite servizio postale NON farà fede la data del timbro postale di spedizione.

Chi volesse far pervenire la domanda di partecipazione tramite servizio postale dovrà indicare sull'esterno della busta, quanto segue

**Avviso di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE R4/2023.** “Traduzione in italiano dalla lingua EDO in gruppi di parola di madri nigeriane che hanno i figli alla scuola dell'infanzia e al nido del Comune di Verona.” Resp.le Prof. Ssa Cima.

Nella domanda i candidati devono indicare, sotto la propria responsabilità:

- cognome e nome;
- data e luogo di nascita;
- cittadinanza;
- residenza e recapito eletto agli effetti del concorso (se diverso);
- di non avere riportato condanne penali (in caso contrario, indicare quali);
- di possedere il titolo di studio richiesto.

Sono ammessi alla selezione sia i cittadini italiani che i cittadini stranieri, purché questi ultimi siano in possesso di titoli equivalenti o di curriculum scientifico-professionale idoneo all'attività prevista. In ogni caso, la valutazione dell'idoneità del titolo conseguito all'estero, e dell'idoneità del curriculum verrà effettuata dalla commissione giudicatrice.

La lettera di candidatura deve essere corredata da un curriculum vitae (datato e firmato) dal quale si possa evincere la capacità del candidato allo svolgimento della prestazione.

Nella domanda dovrà essere indicata la dichiarazione che tutto quanto in esso contenuto corrisponde a verità e che le dichiarazioni sono rese ai sensi dell'art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000

#### **Commissione giudicatrice e valutazione comparativa dei candidati**

La selezione sarà effettuata da una apposita commissione:

Presidente: Rosanna Cima  
Componente: Paola Dal Toso  
Componente: Marco Ubbiali

che è stata nominata nella Giunta di Dipartimento 22/3/2023 secondo quanto indicato dall'art. 5 del Regolamento per le procedure comparative.

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei titoli culturali e professionali indicati nel curriculum vita, mirante ad accertare la coincidenza delle competenze possedute dal/la candidato/a con le specifiche peculiarità del profilo richiesto:

Madrelingua EDO max.30 punti  
Conoscenza lingua italiana max.10 punti  
Esperienza nella conduzione di gruppi di donne nigeriane max. punti 20

Al termine della selezione la Commissione provvederà a stilare la graduatoria dei candidati che sarà pubblicata sul sito web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo [www.univr.it/concorsi](http://www.univr.it/concorsi).  
Il Direttore del Dipartimento di Scienze Umane, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti e successivamente stipula con il vincitore un contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e segg. del Codice Civile.

Per coloro che appartengono alla Pubblica Amministrazione, per lo svolgimento dell'incarico retribuito è richiesta l'autorizzazione dell'Ente di appartenenza.

#### **Conferimento dell'incarico**

L'esito della selezione sarà reso pubblico sul sito web del Dipartimento.

Il vincitore riceverà comunicazione via e-mail, alla quale dovrà rispondere con conferma di accettazione.

Il Dipartimento si riserva di non procedere alla stipula del contratto, nel caso in cui nessuna domanda pervenuta sia ritenuta idonea dalla Commissione giudicatrice.

Il presente contratto rientra nell'ambito di applicazione della legge di bilancio n. 232,1 1/12/2016, comma 303, art 1: "gli atti e i contratti di cui all'articolo 7, comma 6, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, stipulati dalle università statali non sono soggetti al controllo previsto dall'articolo 3, comma 1, lettera f-bis), della legge 14 gennaio 1994, n. 20".

#### **Tutela dei dati personali:**

L'Università di Verona è titolare del trattamento dei dati personali dei partecipanti alle selezioni, ai sensi del Regolamento UE 2016/679; un'informativa di dettaglio su finalità del trattamento, destinatari dei dati e esercizio dei diritti dell'interessato è disponibile sul sito istituzionale dell'Ateneo: [www.univr.it/it/privacy](http://www.univr.it/it/privacy)

#### **Modalità di pubblicazione del bando**

Il presente avviso è pubblicato in data odierna sito web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo [www.univr.it/concorsi](http://www.univr.it/concorsi)

#### **Normativa**

Per quanto non espressamente previsto nel presente bando si fa riferimento alle leggi e ai regolamenti vigenti.

Il Direttore del Dipartimento  
Prof. Riccardo Panattoni

(\* ) Il documento è firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. 82/2005 s.m.i. e norme collegate.



